

עיונים בשפה וחברה

כתב עת אלקטרוני בין-תחומי

של האגודה הישראלית לחקר שפה וחברה

גיליון מיוחד בנושא

לדבר אחרי 7 באוקטובר

Israel Studies in

Language and Society

Interdisciplinary Electronic Journal of the

Israeli Association for the Study of

Language and Society

Special issue on

Speaking after October 7

העורכת

עירית קופפרברג

המרכז האקדמי לוינסקי-וינגייט

עורכים-אורחים

מיכל קרבאל-טובי, אוניברסיטת תל אביב

עמרי גרינברג, האוניברסיטה העברית

תמר כתריאל, אוניברסיטת חיפה.

המייסדת והעורכת הראשונה

מלכה מוצ'ניק, המחלקה ללשון העברית וללשונות שמיות, אוניברסיטת בר-אילן

עורכת משנה ומרכזת המערכת: רחל חיטין-משיח

עורכת מדור הספרים: תמי יאיר

המערכת

רוני הנקין, המחלקה ללשון העברית, אוניברסיטת בן-גוריון בנגב

רון כוזר, החוג לשפה וספרות אנגלית, אוניברסיטת חיפה

מלכה מוצ'ניק, המחלקה ללשון העברית וללשונות שמיות, אוניברסיטת בר-אילן

ענת סטבנס, החוג להכשרת מורים לאנגלית, המכללה האקדמית בית ברל

אורה שורצולד, המחלקה ללשון העברית וללשונות שמיות, אוניברסיטת בר-אילן

עורך לשון עברית: יצחק הילמן

עורכת לשון אנגלית: סנדרה פיין

התקנה והגהה: רועי אליצור

מתחזקת האתר: מירב עוזיאל

מועצת המערכת

עלית אולשטיין, בית-הספר לחינוך, האוניברסיטה העברית בירושלים

מוחמד אמארה, החוג לבלשנות אנגלית, המכללה האקדמית בית ברל

אליעזר בן-רפאל, החוג לסוציולוגיה ואנתרופולוגיה, אוניברסיטת תל-אביב

גונן דורי-הכהן, המחלקה לתקשורת, אוניברסיטת אמהרסט, מסצ'וסטס
גבריאל ויימן, החוג לתקשורת, אוניברסיטת חיפה
איילת כהן, החוג לתקשורת, המכללה האקדמית ע"ש דוד ילין
תמר כתריאל, החוג לתקשורת, אוניברסיטת חיפה
דב ספולסקי, המחלקה לאנגלית, אוניברסיטת בר-אילן
אילנה שוהמי, בית-הספר לחינוך, אוניברסיטת תל-אביב
יוסף שטרית, החוג ללשון העברית, אוניברסיטת חיפה

עיונים בשפה וחברה הוא כתב העת של האגודה הישראלית לחקר שפה וחברה. זהו כתב עת רב-תחומי שפיט, המופיע דרך קבע ומציע במה אקדמית לחוקרים העוסקים בלשונות המדוברות בישראל ונמצאות בממשק בין שפה לחברה.

בכתב עת זה מתפרסמים מאמרים מתחומים כגון בלשנות, סוציולוגיה, אנתרופולוגיה, תקשורת, חקר השיח, חינוך ותרגום. כתב העת מקדם בברכה מאמרים המציעים חיבורים רב-תחומיים מן הבחינה התאורטית, האמפירית והתיאורית. בשנים האחרונות נוספו לתחומי הכתיבה הרב-תחומיים של "עיונים בשפה וחברה" מאמרים שמתמקדים בשיח ברשתות החברתיות, בהיבטים שונים של רב-מודליות ושימושים בשפה פיגורטיבית. כתב העת יוזם, לעיתים, גיליונות מיוחדים המובילים לפרסום אסופות של מאמרים עדכניים בנושאים מגוונים כגון "הרפורמה המשפטית ומלחמת חרבות ברזל", "תרגום בהקשר חברתי", "עברית ישראלית", "קול בחברה הישראלית העכשווית", "ויזואליזציה בשיח ובתקשורת במוסדות", "מחקר נרטיבי", "שפה ומיניות", "שיח פוליטי", "שיח קבוצות סמכותניות" ו"שיח מצוקה בחברה הישראלית".

Editor

Irit Kupferberg

Levinsky-Wingate Academic Center

Guest Editors

Michal Kravel-Tovi, Tel-Aviv University

Omri Grinberg, The Hebrew University of Jerusalem

Tamar Katriel, Haifa University

Founder and First Editor

Malka Muchnik, Department of Hebrew and Semitic Languages, Bar-Ilan University

Associate Editor and Editorial Coordinator: Rachel Hitin-Mashiah

Books Section Editor : Tami Yair

Editorial Board

Roni Henkin, Department of Hebrew Language, Ben-Gurion University

Ron Kuzar, Department of English Language and Literature, University of Haifa

Malka Muchnik, Department of Hebrew and Semitic Languages, Bar-Ilan University

Ora Schwarzwald, Department of Hebrew & Semitic Languages, Bar-Ilan University

Anat Stavans, Department of English, Beit-Berl Academic College

Hebrew Style Editor: Yitzhak Hilman

English Style Editor: Sandra Fine

Final text preparation and editing: Roi Elitzur

Site Maintainer: Merav Uziel

Advisory Board

Muhammad Amara, English Linguistics, Beit-Berl Academic College

Eliezer Ben-Refael, Sociology and Anthropology, Tel Aviv University

Gonen Dori-Hacohen, Department of Communication, University of Massachusetts, Amherst

Tamar Katriel, Communications, Haifa University

Ayelet Kohn, Communication Studies, David Yellin College of Education

Elite Olshtain, School of Education, The Hebrew University

Joseph Schetrit, Hebrew Language, Haifa University

Elana Shohamy, School of Education, Tel Aviv University

Bernard Spolsky, English Linguistics, Bar-Ilan University

Gabriel Weimann, Communications, Haifa University

Israel Studies in Language and Society, the official organ of the "Israel Association for the Study of Language and Society", is an internet-based, interdisciplinary, peer-reviewed journal published on a regular basis, featuring research on the multiplicity of languages spoken in Israel at the interface between language and society. The journal welcomes articles in the fields of linguistics, sociology, anthropology, communication, education, translation, etc., as well as interdisciplinary articles written from theoretical, empirical, and descriptive points of view. The journal has also produced special issues such as "The Judicial Reform and the Swords of Iron War", "Translation in a Social Context", "Voice in Contemporary Israeli Society", "Visualization in Discourse and Communication", "Narrative Inquiry", "Language and Sexuality", "Political Discourse", "Authoritative Groups (cults)" and "Troubles Talk and Israeli Hebrew". In recent years, the journal has spurred the publication of articles on social media networks, multimodal discourse, and figurative language.

ISSN: 1565-9682

הכתובת להתקשרות: safa.hevra@gmail.com

כתובת האתר: <http://www.languageandsociety.co.il>

הגשת מאמרים

המאמרים וביקורות הספרים יישלחו בדואר אלקטרוני בלבד לכתובת המערכת:

safa.hevra@gmail.com

את ההנחיות להכנת מאמר אפשר למצוא בכתובת זו שבאתר כתב העת:

<http://www.languageandsociety.co.il>

אזכורים

"עיונים בשפה וחברה" מאוזכר במקומות אלו:

Linguistics Abstracts: <http://www.linguisticsabstracts.com>

MLA International Bibliography: <http://www.mla.org/bibliography>

ERIC – Education Research Information Center: <http://www.eric.ed.gov>

IBSS – International Bibliography of the Social Sciences: <http://www.proquest.co.uk/en-UK/catalogs/databases/detail/ibss-set-c.shtml>

רכישה ומינויים

לספריות ולמוסדות:

650 ₪ או 185 דולר או 165 אירו

גיליונות בודדים:

150 ₪ או 42 דולר או 38 אירו לגיליון

לאנשים פרטיים (כולל הרשמה לאגודה):

150 ₪ או 42 דולר או 38 אירו לשנה

אופן התשלום

למינויים על כתב העת ולרכישת גיליונות בודדים נא לפנות לחברת און טיים בע"מ

דואר אלקטרוני: ontime@ontime.co.il

ISSN: 1565-9682

Contact Address: safa.hevra@gmail.com

Site Address: <http://www.languageandsociety.co.il>

Submissions

Articles and book reviews should be sent only by electronic mail to the editorial address:
safa.hevra@gmail.com

To submit articles please see the Guidelines for Contributors at the following address:

<http://www.languageandsociety.co.il/>

Indexing and Abstracting

“Israel Studies in Language and Society” is covered by the following services:

Linguistics Abstracts: <http://www.linguisticsabstracts.com>

MLA International Bibliography: <http://www.mla.org/bibliography>

ERIC – Education Research Information Center: <http://www.eric.ed.gov>

IBSS – International Bibliography of the Social Sciences:

<http://www.proquest.co.uk/en-UK/catalogs/databases/detail/ibss-set-c.shtml>

Subscription Rates

Libraries and Institutions:

185 USD or 165 EURO or 650 NIS per issue

Single issues:

150 NIS or 42 USD or 38 EURO per issue

Private Subscriptions (including Association’s fee):

42 USD or 38 EURO or 150 NIS per year

Payment Systems

For subscriptions and purchase of single issues contact On Time Ltd.

E-mail: ontime@ontime.co.il

Telephone: 04-8405051

Website: <http://www.ontime.co.il>

תוכן העניינים

מאמר מבואי

- 39–12 מ"אין מילים ל"טביעות לשון" [עברית ואנגלית] מיכל קראל-טובי,
עמרי גרינברג ותמר כתריאל

מאמרים

- 46–40 7 באוקטובר יעל זרובבל
- 52–47 איפה המדינה? מיכל קרבאל-טובי
- 58–53 יחד ננצח ורד ויניצקי-סרוסי
- 64–59 זה לא הזמן חיים נוי
- 70–65 לביאות תמר הגר
- 76–71 "היו בומים" עירית דקל
- 83–77 לחזור לנשום ניצן רותם ויוליה לרנר
- 90–84 התפכחות דנה קפלן
- 96–91 הקשר ארן ליביו
- 103–97 לגנות זוהר קמפף
- 109–104 אפס סובלנות להסתה רוני דנציגר
- 115–110 וידוא הריגה איתמר מן
- 121–116 זו הייתה שואה עמוס גולדברג
- 127–122 חיות-אדם אסף סעדון
- 133–128 בלתי מעורבים נורית פלד-אלחנן
- 139–134 "חרבות ברזל" עאמר דהאמשה
- 146–140 היום שאחרי רוביק רוזנטל
- 147 **ספרים ועוד** תמי יאיר
- 150–148 משולחנה של עורכת מדור הביקורת [עברית ואנגלית] משולחנה של עורכת מדור הביקורת [עברית ואנגלית] אלעזר בן-לולו
- 157–151 שולמית קיציס, נשוכה – אוטואתנוגרפיה גופנית יצירתית
- 157–151 **תקצירים** [אנגלית ועברית]

Table of Contents

Introductory article

Michal Kravel-Tovi, Omri Grinberg, and Tamar Katriel	From "no Words" to "Tongue Prints" [Hebrew & English]	12–39
--	--	-------

Articles

Yael Zerubavel	October 7 [Hebrew]	40–46
Michal Kravel-Tovi	Where is The State? [Hebrew]	47–52
Vered Vinitzky-Seroussi	Together We'll Win [Hebrew]	53–58
Chaim Noy	Now is not the Time [Hebrew]	59–64
Tamar Hager	Lionesses [Hebrew]	65–70
Irit Dekel	"There were Booms" [Hebrew]	71–76
Nitzan Rothem and Julia Lerner	To Breathe Again [Hebrew]	77–83
Dana Kaplan	Disillusionment [Hebrew]	84–90
Oren Livio	Context [Hebrew]	91–96
Zohar Kampf	To Condemn [Hebrew]	97–103
Roni Danziger	Zero Tolerance for Incitement [Hebrew]	104–109
Itamar Mann	Verification of Death [Hebrew]	110–115
Amos Goldberg	It was a Holocaust [Hebrew]	116–121

Asaf Saadon	(Human) Animals [Hebrew]	122–127
Nurit Peled-Elhanan	Uninvolved [Hebrew]	128–133
Amer Dahamshe	"Swords of Iron?" [Hebrew]	134–139
Ruvik Rosenthal	The Day After [Hebrew]	140–146
Tami Yair	Books and More	
	From the desk of the section editor [Hebrew & English]	147
Elazar Ben-Lulu	Shulamit Kitzi, Bitten: A Creative Nonfiction Embodied Autoethnography [Hebrew]	148–150
	Abstracts [English & Hebrew]	151–157

Abstracts | תקצירים

Introductory article

From “No Words” to “Tongue Prints”

Michal Kravel-Tovi, Omri Grinberg, and Tamar Katriel

The introductory chapter traces how Hebrew speakers in Israel have coped linguistically with the unfolding reality in and following October 7. The chapter moves from unpacking the immediate response of muteness and meta-articulation of this muteness, to an insistence on finding, inventing and repurposing words. These words and phrases form part of a new and evolving lexicon, which is made up of socio-historically situated, so-called "tongue prints".

מאמר מבואי

מ"אין מילים" ל"טביעות לשון"

מיכל קרבאל-טובי, עמרי גרינברג ותמר כתריאל

פרק המבוא מתחקה אחר שלבים ומגמות בהתמודדות הלשונית של דוברי ודוברות עברית עם 7 באוקטובר. הפרק מסמן את המעבר מתגובת האלם וההלם הראשונית – והדיבור על תגובה זו – להתמקדות מטא-לשונית בכורח לדבר דווקא בעת הזו, למצוא ולהמציא מילים שיציעו נחמה ויעשו סדר במציאות הכאוטית. בתוך כך, המאמר מציע את המושג של "טביעות לשון" כמטפורה להבנת הלקסיקון המתהווה ומשתנה בישראל של לאחר הטבח.

October 7

Yael Zerubavel

'October 7' has spontaneously evolved as a mnemonic shortcut to evoke the events that broke out on that date in Israeli public discourse, while 'Simchat Torah' is used as an alternative mnemonic among religious speakers. The discussion of the various discursive expressions relating to October 7 and of its meaning as a historical turning point reveal a diversity of political views and the tensions between the government's attempts to shape its meaning and future commemoration and grassroots protests and linguistic creativity among those opposing its policies.

Key words: 07.10, War in Gaza, collective memory, mnemonic key.

Where is the State?

Michal Kravel-Tovi

This article analyses various pragmatic usages of the question "where is the state", which has been reverberating throughout the public sphere following the atrocities of October 7. I frame these discursive engagements as attempts at secular theodicy, namely, attempts to process and make sense of the ultimate outbreak of evil as linked with the realities of Israel as a state in collapse.

Key words: Failed states, political anthropology, state and language, secular theodicy

Together we will win

Vered Vinitzky-Seroussi

The slogan "Together we will win" has been in conspicuous and widespread use in public since October 7. This article examines the slogan and its prominence along two dimensions. First, I delve into its historical-political contexts, tracing its evolution and dissemination across various spaces and political contexts. I explore its appropriation by opposing political camps and the moment in which it is transformed from a genuine call to a crutch for humor, irony and even anger. Second, I argue that while it is ostensibly intended to uplift and inspire, the slogan does not symbolize a reality, but rather exposes a societal void.

Key words: Israeli society, together we will win, appropriation, slogan.

Now is not the time

Chaim Noy

The expression “Now is not the time” (*ze lo hazman*) serves to metapragmatically order public discourse in Israel. It serves in criticizing and condemning other expressions based on morals and norms, as inappropriate for the present time, thus delaying or avoiding deliberative discussion and restricting the right to communication. Related issues concern communicative rights (entitlements), and counter-uses, where the expression is employed to mark and protest attempts at silencing public political discourse.

Key words: speaking/communication entitlement, political communication, linguistic anthropology, critical discourse analysis, metapragmatics, silencing.

Lionesses

Tamar Hager

Women who have been involved in the current war are referred to as “Lionesses” fiercely safeguarding their offspring. This metaphor reflects the erosion of security following October 7. Despite the loss of trust in the government, the Lionesses’ caring for soldiers is a testament to their enduring belief in the army.

Key words: Matetnal thinking, patriotic mother, symbolic capital, militarism, security.

There were booms

Irit Dekel

The word “booms” is part of the soundtrack of the October 7 War, and of the public discourse about it. I examine its use in the Israeli Hebrew media, conversations, and online forums. A double effort is invested in associating the “booms” with the reality of war and in separating them from daily routine because their experience violates an expected “quiet”. Mimicking child-

like speech, "booms" is part of a repertoire of knowledge without knowledge. It expresses both fear and a desire for vengeance.

Key words: event, childish speech, sound experience, war, language-ambiguity.

To Breathe Again

Nitzan Rothem and Julia Lerner

This essay examines the expression of "no air", used by Israelis following the October 7 events. Symbolizing experiences of anxiety, this expression was soon accompanied by therapeutic and consumer practices guiding the public in how to restore its breathing abilities, thereby demonstrating personal and collective resilience. However, the universal dimension embedded in the notion of breathing generates political meanings that we interpret as bodily-anchored critical affective citizenship.

Key words: Emotional citizenship, resilience, embodiment.

Disillusionment

Dana Kaplan

Disillusionment signifies a significant intellectual and emotional transition, necessitating the difficulty in abandoning familiar notions to confront harsh realities. Through an analysis of talkbacks in "Haaretz," this article delves into the linguistic patterns of disillusionment discourse, revealing its cultural and political implications. I argue that the inward focus on "us" in disillusionment discourse disregards the Palestinian perspective, thereby reinforcing a narrative that marginalizes the Other.

Key words: Right/left, polarization, readers' comment, affective politics.

Context

Oren Livio

Analysis of the use of the term "context" in post-October 7 Israeli discourse reveals how, on the one hand, any attempt to refer to concrete contexts to explain the event is proscribed, and on the

other hand, mocking metalinguistic references to the term itself are plentiful, resulting in a superficial, Manichean public conversation.

Key words: Context, metadiscourse, delegitimation, intertextuality.

To condemn

Zohar Kampf

The paper analyzes the discourse of condemnation following October 7 as a means to understand Israelis' feelings toward domestic and international actors who allegedly failed to morally respond to the massacre. I argue that the demand for condemnation grows out of a wish to find some order in a frightening and chaotic world and its shortcomings are evident in the rash and emotional judgment of those responding to the demand.

Key words: Speech acts, condemnations, moral discourse.

Zero Tolerance for incitement

Roni Danziger

Following the October 7 attack, the State Attorney's Office announced a "zero-tolerance policy on incitement." The determinate discourse used to disseminate this policy sharply contrasts with the interpretive nature of incitement as a meta-communicative term. Implementations of this policy seek to impose a new moral order on a disrupted reality.

Key words: Incitement to terror and violence, legal discourse, interpretive constructs, meaning-making processes, meta-communication.

Verification of Death

Itamar Mann

This short article aims to trace the social and cultural meanings of the commonly used phrase "verification of death." It highlights two contradictory ways of using the phrase. One is technical, in the sense that it functions to report an operational practice and give it legal (rather

than moral) justification. The second is critical, and aims to deny the legitimacy of the use of state violence. In the context of the 2023-2024 Gaza war, various actors bring the two senses of the phrase to their radical conclusion, which also sheds light on the fracture the war has caused within Israeli society.

Key words: War, terrorism, national security, law and society, law and language, Gaza, Palestine, Israel.

It was a holocaust

Amos Goldberg

The article focuses on the prevalent analogy in Israeli public discourse between the events of October 7 and the Holocaust. This analogical affinity has many faces. In part, it expresses the horror, surprise and helplessness of the victims of the Hamas attack, and of all Israelis. But in part it constructs Israelis as helpless victims of absolute evil, and Hamas – and all Palestinians - as Nazis. This analogy encapsulates a fundamental blurring of the temporal dimension in which the distinction between the past (the Holocaust) and the present (October 7) is critical. This blurring gives rise to another blurring - the one between civilians and combatants which is fundamental to the laws of war and invites war crimes. This analogic blurring is in line with current Jewish-Israeli political discourse that belies the linguistic-symbolic order, which is based on drawing distinctions and boundaries. Its violent consequences can be seen in the Israeli assault - which might even cross the threshold to genocide - on Gaza.

Key words: Holocaust, genocide, “never again”, symbolic order, law, Nazis.

(Human) Animals

Asaf Saadon

Following the October 7 attack, the use of the term “human animals” surged in Israel’s public discourse. This article highlights a process of semantic broadening of the expression that began after October 7. Since then, different speakers have challenged previous understandings of this expression, critiqued its uses, and adapted it to convey varied stances.

Key words: Insults, naming, critical discourse analysis, conceptual history, de-metaphorization, war crimes, animal rights, politicians, terrorists.

Uninvolved

Nurit Peled-Elhanan

The people of Gaza are defined only by their function in the Israeli war against them: involved or uninvolved. Involved means condemned to die. Uninvolved means allowed to live, until their labels are changed. The talk about the uninvolved is meant to prove that the uninvolved – including children – are non-existent.

Key words: Classification of human beings, rhetoric, involved and uninvolved, "others".

"Swords of Iron"?

Amer Dahamshe

This article examines the naming of the war "Swords of Iron". Specifically, the Hebrew discourse and other names in Jewish-Israeli society and the terms "Harb war" used in Arab society refer to October 7. It argues that the naming in Hebrew discourse reflects a confusion how to refer to the war and expresses attempts to modify the perception of the war in the Israeli consciousness, whereas the Arabic terms represent a choice of a strategy of ambiguity.

Key words: Wars names in Israel, Jewish and Arab, Swords of Iron, Harb (war), linguistic boundaries, linguistic ambiguity.

The Day After

Ruvik Rosenthal

The article represents the origins and usage of the phrase "the day after", referring to the current events concerning the October 7 massacre and the war in Gaza. The article raises various options for the imagined shape of the day after, anxiety and worry as well as hope for a radical change.

Key words: Momentous event, ellipsis, uncertainty, victory, Netanyahu, performative.